Content of St Jérôme TV, hosted by Camembear and Madame Chadier

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Autumn 1****2016** | **French Lyrics and expressions** | **Literal translation and explanation** | **Explanation** | **Extra notes** |
| Épisode 1 | Bonjour ! | Hello actually means good day. | That’s why we sign the word good and the word day | Bonjour is used all day in France up to the evening. |
| À la queue leu leu | In a line | The word queue comes from the French, meaning tail | This is a familiar and informal French quirky expression for classroom management and practising the vowel “a” and “e”. |
| Marche, marche, lentement | Walk, walkslowly | The word marching in English is similar | The imperative of the verb in the singular is useful here, as if the pronoun “je” is added in the front, we can say “I walk” |
| Épisode 2 | Mes petites mains font tap, tap, tapMes petits pieds font paf, paf, pafUn, deux, troisUn, deux, troisTrois petits tours et puis s’en va | My little hands do tap, tap, tapMy little feet do paf, paf, pafOne, two, three,One, two, threeThree little turns and then go away | This is a very well-known traditional French nursery rhyme. Children can join at all levels, first just copying the gestures before being more confident to lead the song themselves | Children find the movement very amusing, especially the disappearing of the hands at the back |
| Rangeons, rangeonsLa salle de classe | Let’s tidy up, let’s tidy up The classroom | Great classroom routine song from [www.sparklespeak.org.uk](http://www.sparklespeak.org.uk)Song and instrumental version available | At home, you can change “la salle de classe” to “la maison” or “la chambre”. |
| Épisode 3 | C’est midi, c’est midiÀ table allons-y !J’ai faim, miam, miam, miamBon appétit ! | It’s midday, it’s midday !To the table, let’s go !I am hungry, miam, miam, miamEnjoy your meal ! | Midday and lunchtime as words are interchangeable in French. Another great classroom routine song from [www.sparklespeak.org.uk](http://www.sparklespeak.org.uk)Song and instrumental version available | A pupil has already succeeded at being humorous and tricking me, telling me just after lunch “j’ai faim”, with a big grin on his face! A real treat!Pupils are only invited to start eating when everybody has been served and we all have wished “bon appétit” to each other. |
| Bonnes vacances ! | Good holidays ! | Please share with us when your children use French at home! | It makes us so happy! |



Illustration by Hazel McNab [www.hazelmcnab.com](http://www.hazelmcnab.com) and here is a link to receive an inspiring heart a day <http://366hearts.com/>, also on Facebook

Camembear resources can be found on www.headstartlanguages.co.uk